

GENEL TANIM / GENERAL DESCRIPTION

Ders Adı / Course Name		
Ders Kodu / Course Code	GK-SB2B.01	
Ders Türü / Course Type		
Ders Seviyesi / Course Level	Bachelor Degree / Bachelor Degree	
Ders Akts Kredi / ECTS	3.00	
Haftalık Ders Saati (Kuramsal) / Course Hours For Week (Theoretical)	2.00	
Haftalık Uygulama Saati / Course Hours For Week (Objected)	0.00	
Haftalık Laboratuar Saati / Course Hours For Week (Laboratory)	0.00	
Dersin Verildiği Yıl / Year	2	
Öğretim Sistemi / Teaching System	Normal Education / Normal Education	
Eğitim Dili / Education Language	English / Turkish	
Ön Koşulu Olan Ders(ler) / Precondition Courses	Yok	None
Amacı / Purpose	Başta İngilizce konuşulan ülkeler olmak üzere, çeşitli ülkelerin kültürlerini ve dillerini ayrıntılı olarak incelemek ve Türk dili ve kültürü ile karşılaştırmak; kültürün dil öğrenme ve çeviri süreci üzerindeki etkilerini değerlendirebilmek dersin başlıca amaçlarındandır.	The main objectives of this course are to analyze the languages and cultures of various countries, mainly English-speaking countries and compare them with Turkish language and culture, to be able to evaluate the effect of culture on language learning and translation process.
İçeriği / Content	Dilin tarifi, dilin mahiyeti, anlaşma aracı olarak dil, dilin yapısı, dilin doğuşu, Türkçenin diğer dillerle olan ilişkisi, Türkçenin sadeleşme evreleri, dil kültür ilişkisi, kültürün toplumsal yapı üzerindeki etkileri, dilin bir kültür iletişim aracı olarak üstlendiği görevler, Türk kültürünün genel yapısı, kültürel değerlerimizin dil bakımından anlaşılma durumu, dilin milleti meydana getiren diğer unsurlarla olan ilişkisi, Türk kültürünün diğer kültürlerle ve uygarlıklarla olan ilişkileri, standart Türkiye Türkçesinin gücü ve Türk dil bilgisi hakkında genel açıklama.	This course introduces students to various cultures and languages from around the world, with a particular focus on Anglophone societies. It will help students understand different cultures to become better language learners and translators/interpreters. The course will include topics such as history, economy, demographics, sociopolitical structure, and linguistic overview of various Englishspeaking countries as well as European Union countries. Differences in speech, dialect and accents will be covered along with various forms of slang, idioms, collocations, colloquialisms, jargon, and vocabulary. Different cultures will be explored through texts and multimedia and they will be compared with each other and Turkey. Students will be asked to follow the course book, read research articles, do library and online research, watch movies and video clips, follow the current events and cultural events in the countries in question, as well as to present to the class.
Önerilen Diğer Hususlar / Recommended Other Considerations	Yok	None
Staj Durumu / Internship Status	Yok	None

Kitabı / Malzemesi / Önerilen Kaynaklar / Books / Materials / Recommended Reading	Güncel ve tarihsel kültürlere ve dile yönelik yayınlar	
Öğretim Üyesi (Üyeleri) / Faculty Member (Members)		

ÖĞRENME ÇIKTILARI / LEARNING OUTCOMES

1	Kültürün yabancı dil öğrenimindeki ve çevirideki önemli rolünü açıklayabilir.	The students who succeeded in this course explain the important role of culture in language learning and translation.
2	İngilizce'nin tarihini kısaca açıklayabilir.	The students who succeeded in this course explain the history of English language briefly.
3	İngilizce konuşulan belli başlı ülkelerin genel kültürel özelliklerini Türk kültürü ile karşılaştırabil	The students who succeeded in this course compare cultural characteristics of major English-speaking countries with Turkish culture.
4	İngilizce'deki lehçe ve şive farklılıklarını belirleyebilecektir.	The students who succeeded in this course identify differences between dialects and accents in English language.
5	İngilizce'deki belli başlı deyimleri, argo sözcükleri, günlük konuşma diline özgü ifadeleri, farklı mesleki dil kullanımını Türkçedeki eşdeğerleriyle karşılaştırabilecektir.	The students who succeeded in this course compare idioms, slang, colloquial usage, and jargons in English language with those in Turkish language.
6	Kültürü ve dilin farklı öğelerini anlamanın çeviri sürecinin bir parçası olduğunu belirleyebilecektir.	The students who succeeded in this course conclude that understanding culture and various elements of language is part of the translation process.

HAFTALIK DERS İÇERİĞİ / DETAILED COURSE OUTLINE

Hafta / Week					
1	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Kültür, Dil ve Çeviri				
	Culture, Language, and Translation				
2	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Kültür, Dil ve Çeviri				
	Culture, Language, and Translation				
3	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Amerikada Birlikte Varolan Kültürler. Amerikalıların İletişim Tarzları. Amerikan İngilizcesinde Deyimler, Konuşma Dilinde İfadeler				
	Culture, Language, and Translation				
4	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Amerikan ve Türk Kültürünün Karşılaştırılması. Amerikan İngilizcesi. Argo ve Deyimler				
	American Cocultures - The Communicative Style of Americans - Common American Phrases in Everyday Contexts				
5	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Amerikan ve Türk Kültürünün Karşılaştırılması. Amerikan İngilizcesi. Argo ve Deyimler				
	American vs. Turkish Culture-American English- Slang and Idioms				

6	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Britanya Kültürü - İngiliz İngilizcesi, Deyimleri ve Argosu				
	British Culture, British English, British Idioms and Slang				
7	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Britanya Kültürü - İngiliz İngilizcesi, Deyimleri ve Argosu				
	British Culture, British English, British Idioms and Slang				
8	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Ara Sınav				
	Midterm				
9	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Britanya Kültürü - İngiliz İngilizcesi, Deyimleri ve Argosu				
	British Culture, British English, British Idioms and Slang				
10	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Kanada Kültürü. Kanada İngilizcesi.				
	Canadian Culture, Canadian English				
11	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Kanada Kültürü. Kanada İngilizcesi.				
	Canadian Culture, Canadian English				

12	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Avusturalya Kültürü. Avusturalya İngilizcesi				
	Australian Culture. Australian English				
13	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Avusturalya Kültürü. Avusturalya İngilizcesi				
	Australian Culture. Australian English				
14	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Avrupa Birliği. Avrupa'daki Belli Başlı Diller ve Kùltürler. Dersin gözden geçirilmesi.				
	European Union - Major European Languages and Cultures. Review of the course				
15	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Avrupa Birliği. Avrupa'daki Belli Başlı Diller ve Kùltürler. Dersin gözden geçirilmesi.				
	European Union - Major European Languages and Cultures. Review of the course				
16	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Final Sınavı				
	Final Examination				

DEĞERLENDİRME / EVALUATION

Yarıyıl (Yıl) İçi Etkinlikleri / Term (or Year) Learning Activities	Sayı / Number	Katkı Yüzdesi / Percentage of Contribution (%)
Ara Sınav / Midterm Examination	1	100
Toplam / Total:	1	100
Başarı Notuna Katkı Yüzdesi / Contribution to Success Grade(%):		40

Yarıyıl (Yıl) Sonu Etkinlikleri / End Of Term (or Year) Learning Activities	Sayı / Number	Katkı Yüzdesi / Percentage of Contribution (%)
Final Sınavı / Final Examination	1	100
Toplam / Total:	1	100
Başarı Notuna Katkı Yüzdesi / Contribution to Success Grade(%):		60

Etkinliklerinin Başarı Notuna Katkı Yüzdesi(%) Toplamı / Total Percentage of Contribution (%) to Success Grade:	100
Değerlendirme Tipi / Evaluation Type:	

İŞ YÜKÜ / WORKLOADS

Etkinlikler / Workloads	Sayı / Number	Süresi (Saat) / Duration (Hours)	Toplam İş Yüğü (Saat) / Total Work Load (Hour)
Ara Sınav / Midterm Examination	1	1.00	1.00
Final Sınavı / Final Examination	1	1.00	1.00
Derse Katılım / Attending Lectures	14	1.00	14.00
Bireysel Çalışma / Self Study	14	5.00	70.00
Toplam / Total:	30	8.00	86.00
Dersin AKTS Kredisi = Toplam İş Yüğü (Saat) / 30.00 (Saat/AKTS) = 86.00/30.00 = 2.87 ~ / Course ECTS Credit = Total Workload (Hour) / 30.00 (Hour / ECTS) = 86.00 / 30.00 = 2.87 ~			

PROGRAM VE ÖĞRENME ÇIKTISI / PROGRAM LEARNING OUTCOMES

Öğrenme Çıktıları / Learning Outcomes	Program Çıktıları / Program Outcomes																				
	1.1.1	1.1.2	1.1.3	1.1.4	1.1.5	1.1.6	1.1.7	1.1.8	1.1.9	1.1.10	1.1.11	1.1.12	1.1.13	2.1.1	2.1.2	2.1.3	2.1.4	3.1.1	3.2.1	3.3.1	3.4.1
1.Kültürün yabancı dil öğrenimindeki ve çevirideki önemli rolünü açıklayabilir. / The students who succeeded in this course explain the important role of culture in language learning and translation.																					
2.İngilizce'nin tarihini kısaca açıklayabilir. / The students who succeeded in this course explain the history of English language briefly.																					
3.İngilizce konuşulan belli başlı ülkelerin genel kültürel özelliklerini Türk kültürü ile karşılaştırabil / The students who succeeded in this course compare cultural characteristics of major English -speaking countries with Turkish culture.																					
4.İngilizce'deki lehçe ve şive farklılıklarını belirleyebilecektir. / The students who succeeded in this course identify differences between dialects and accents in English language.																					
5.İngilizce'deki belli başlı deyimleri, argo sözcükleri, günlük konuşma diline özgü ifadeleri, farklı mesleki dil kullanımını Türkçedeki eşdeğerleriyle karşılaştırabilecektir. / The students who succeeded in this course compare idioms, slang, colloquial usage, and jargons in English language with those in Turkish language.																					

6.Kültürü ve dilin farklı öğelerini anlamının çeviri sürecinin bir parçası olduğunu belirleyebilecektir. / The students who succeeded in this course conclude that understanding culture and various elements of language is part of the translation process.																					
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Katkı Düzeyi / Contribution Level : 1-Çok Düşük / Very low, 2-Düşük / Low, 3-Orta / Moderate, 4-Yüksek / High, 5-Çok Yüksek / Very high